

# Калинка

## Калинка

## The Snow-Ball Tree

*Připěv:* Kalínka, kalínka, kalínka mǒyá  
f sadu yágǒda maĺínka, maĺínka mǒyá  
Ah!

1. Pǒd sǒsnóyu, pǒd želénóyu,  
spať pǒlǒzhíte vi měńíã, ah!  
Ay, Írúli, Írúli, ay, Írúli, Írúli,  
spať pǒlǒzhíte vi měńíã.

*Připěv*

2. Sǒšírónushka, tí želénáya,  
ńe shuńí tí nádǒ mnoy, ah!  
Ay, Írúli, Írúli, ay, Írúli, Írúli,  
ńe shuńí tí nádǒ mnoy.

*Připěv*

3. Krasavítsa, dushá děvítsa,  
pǒlíubi zhe tí měńíã, ah!  
Ay, Írúli, Írúli, ay, Írúli, Írúli,  
pǒlíubi zhe tí měńíã.

*Připěv*

*Refrain:* Kalinka, kalinka, kalinka, my sweet,  
Beauty-berry, in the garden, malinka, my sweet. (2)  
Ah!

1. 'Neath a pine tree, 'neath an evergreen tree,  
Lay me down, so I can sleep.  
Liuli, liuli, liuli, liuli,  
Lay me down, so I can sleep.

*Refrain*

2. Ah, you pine tree, ah, you evergreen tree,  
Do not rustle o'er my head.  
Liuli, liuli, liuli, liuli,  
Do not rustle o'er my head.

*Refrain*

3. Ah, my darling, my darling maiden,  
Will you give your love to me?  
Liuli, liuli, liuli, liuli,  
Will you give your love to me?

*Refrain*

Russian Folk Song,  
arr. for male chorus and piano  
by Vadim Prokhorov

**Allegro non troppo.**

Tenor 1  
Ka - lín - ka, ka - lín - ka, ka - lín - ka mǒ - yá f sa - du yá - gǒ - da ma -  
Ka - лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо - я, в са - ду я - го - да ма -

Tenor 2  
Ka - lín - ka, ka - lín - ka, ka - lín - ka mǒ - yá f sa - du yá - gǒ - da ma -  
Ka - лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо - я, в са - ду я - го - да ма -

Bass 1  
Ka - lín - ka, ka - lín - ka, ka - lín - ka mǒ - yá f sa - du yá - gǒ - da ma -  
Ka - лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо - я, в са - ду я - го - да ма -

Bass 2  
Ka - lín - ka, ka - lín - ka, ka - lín - ka mǒ - yá f sa - du yá - gǒ - da ma -  
Ka - лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо - я, в са - ду я - го - да ма -

Piano  
**Allegro non troppo.**

7

И́н - ка, ма - Ё́н - ка мо - у́а е҃, ка - Ё́н - ка, ка - Ё́н - ка, ка - Ё́н - ка мо -  
лин - ка, ма - лин - ка мо - я, эх, ка - лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо -

И́н - ка, ма - Ё́н - ка мо - у́а е҃, ка - Ё́н - ка, ка - Ё́н - ка, ка - Ё́н - ка мо -  
лин - ка, ма - лин - ка мо - я, эх, ка - лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо -

И́н - ка, ма - Ё́н - ка мо - у́а е҃, ка - Ё́н - ка, ка - Ё́н - ка, ка - Ё́н - ка мо -  
лин - ка, ма - лин - ка мо - я, эх, ка - лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо -

И́н - ка, ма - Ё́н - ка мо - у́а е҃, ка - Ё́н - ка, ка - Ё́н - ка, ка - Ё́н - ка мо -  
лин - ка, ма - лин - ка мо - я, эх, ка - лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо -

13

у́а f sa - du у́а - го - да ма - Ё́н - ка, ма - Ё́н - ка мо - у́а \_\_\_\_\_  
я, в са - ду я - го - да ма - лин - ка, ма - лин - ка мо - я. \_\_\_\_\_

у́а f sa - du у́а - го - да ма - Ё́н - ка, ма - Ё́н - ка мо - у́а \_\_\_\_\_  
я, в са - ду я - го - да ма - лин - ка, ма - лин - ка мо - я. \_\_\_\_\_

у́а f sa - du у́а - го - да ма - Ё́н - ка, ма - Ё́н - ка мо - у́а \_\_\_\_\_  
я, в са - ду я - го - да ма - лин - ка, ма - лин - ка мо - я. \_\_\_\_\_

у́а f sa - du у́а - го - да ма - Ё́н - ка, ма - Ё́н - ка мо - у́а \_\_\_\_\_  
я, в са - ду я - го - да ма - лин - ка, ма - лин - ка мо - я. \_\_\_\_\_

19

**Andante.**

Põd\_\_ sõs - nó - yu, põd\_\_ že - ĩe - nó - yu, spaĩ põ - lõ - zhĩ - ĩe\_\_  
 Под\_\_ сос - но - ю, под\_\_ зе - ле - но - ю, спать по - ло - жи - те\_\_

Mm...  
Mm...

Mm...  
Mm...

Mm...  
Mm...

19

**Andante.**

25

vĩ mē - ñĩã, ah! Ay, ĩũ- ĩi, ĩũ - ĩi, ay, ĩũ- ĩi, ĩũ - ĩi,  
 вы ме - ня, ах! Ай, лю - ли, лю - ли, ай, лю - ли, лю - ли,

(Mm...)  
(Mm...)

(Mm...)  
(Mm...)

(Mm...)  
(Mm...)

25

31 *rit.* **Allegro non troppo.**

спраї по - ло - жи - те ви ме - ня. Ка - їн - ка, ка - їн - ка, ка -  
 спать по - ло - жи - те вы ме - ня. Ка - лин - ка, ка - лин - ка, ка -

(Мм...)  
 (Мм...)

Ка - їн - ка, ка - їн - ка, ка -  
 Ка - лин - ка, ка - лин - ка, ка -

(Мм...)  
 (Мм...)

Ка - їн - ка, ка - їн - ка, ка -  
 Ка - лин - ка, ка - лин - ка, ка -

(Мм...)  
 (Мм...)

Ка - їн - ка, ка - їн - ка, ка -  
 Ка - лин - ка, ка - лин - ка, ка -

31 *rit.* **Allegro non troppo.**

38

їн - ка мō - уа́ f sa - du уа́ - го - да ма - їн - ка, ма - їн - ка мō - уа́ еґ, ка -  
 лин - ка мо - я, в са - ду я - го - да ма - лин - ка, ма - лин - ка мо - я, эх, ка -

їн - ка мō - уа́ f sa - du уа́ - го - да ма - їн - ка, ма - їн - ка мō - уа́ еґ, ка -  
 лин - ка мо - я, в са - ду я - го - да ма - лин - ка, ма - лин - ка мо - я, эх, ка -

їн - ка мō - уа́ f sa - du уа́ - го - да ма - їн - ка, ма - їн - ка мō - уа́ еґ, ка -  
 лин - ка мо - я, в са - ду я - го - да ма - лин - ка, ма - лин - ка мо - я, эх, ка -

їн - ка мō - уа́ f sa - du уа́ - го - да ма - їн - ка, ма - їн - ка мō - уа́ еґ, ка -  
 лин - ка мо - я, в са - ду я - го - да ма - лин - ка, ма - лин - ка мо - я, эх, ка -

38

44

Ї́н - ка, ка - Ї́н - ка, ка - Ї́н - ка мۆ - я́ f sa - du уа́ - го́ - да ма - Ї́н - ка, ма -  
 лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо - я, в са - ду я - го - да ма - лин - ка, ма -

Ї́н - ка, ка - Ї́н - ка, ка - Ї́н - ка мۆ - я́ f sa - du уа́ - го́ - да ма - Ї́н - ка, ма -  
 лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо - я, в са - ду я - го - да ма - лин - ка, ма -

Ї́н - ка, ка - Ї́н - ка, ка - Ї́н - ка мۆ - я́ f sa - du уа́ - го́ - да ма - Ї́н - ка, ма -  
 лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо - я, в са - ду я - го - да ма - лин - ка, ма -

Ї́н - ка, ка - Ї́н - ка, ка - Ї́н - ка мۆ - я́ f sa - du уа́ - го́ - да ма - Ї́н - ка, ма -  
 лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо - я, в са - ду я - го - да ма - лин - ка, ма -

44

50 **Andante.**

Ї́н - ка мۆ - я́ \_\_\_\_\_ Sõ - šĩõ - nush - ka, tí že - ĩe - ná - ya,  
 лин - ка мо - я. \_\_\_\_\_ Со - сє - нуш - ка, ты зе - ле - на - я,

Ї́н - ка мۆ - я́ \_\_\_\_\_ Sõ - šĩõ - nush - ka, tí že - ĩe - ná - ya,  
 лин - ка мо - я. \_\_\_\_\_ Со - сє - нуш - ка, ты зе - ле - на - я,

Ї́н - ка мۆ - я́ \_\_\_\_\_ Sõ - šĩõ - nush - ka, tí že - ĩe - ná - ya,  
 лин - ка мо - я. \_\_\_\_\_ Со - сє - нуш - ка, ты зе - ле - на - я,

Ї́н - ка мۆ - я́ \_\_\_\_\_ Sõ - šĩõ - nush - ka, tí že - ĩe - ná - ya,  
 лин - ка мо - я. \_\_\_\_\_ Со - сє - нуш - ка, ты зе - ле - на - я,

50 **Andante.**

57

не шу - ми ты на - до мной, ах! Ай, лю-ли, лю - ли,  
 не шу - ми ты на - до мной, ах! Ай, лю-ли, лю - ли,  
 не шу - ми ты на - до мной, ах! Ай, лю-ли, лю - ли,  
 не шу - ми ты на - до мной, ах! Ай, лю-ли, лю - ли,

63

ай, лю-ли, лю - ли, не шу - ми ты на - до мной. Ка -  
 ай, лю-ли, лю - ли, Мм... Мм... Ка -  
 ай, лю-ли, лю - ли, Мм... Мм... Ка -  
 ай, лю-ли, лю - ли, Мм... Мм... Ка -

70 **Allegro non troppo.**

Ё́н - ка, ка - Ё́н - ка, ка - Ё́н - ка мо - уа́ f sa - du уа́ - го́ - да ма -  
 лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо - я, в са - ду я - го - да ма -

Ен, ка - Ё́н - ка, ен, ка - Ё́н - ка, ен, ма -  
 Эх, ка - лин - ка, эх, ка - лин - ка, эх, ма -

Ен, ка - Ё́н - ка, ен, ма - Ё́н - ка,  
 Эх, ка - лин - ка, эх, мо - уа́ эх, ма - лин - ка,

70 **Allegro non troppo.**

Ё́н - ка, ма - Ё́н - ка мо - уа́ ен, ка - Ё́н - ка, ка - Ё́н - ка, ка -  
 лин - ка, ма - лин - ка мо - я, эх, ка - лин - ка, ка - лин - ка, ка -

Ё́н - ка, ен, ма - Ё́н - ка, ен, ка - Ё́н - ка,  
 лин - ка, эх, ма - лин - ка, эх, ка - лин - ка,

Ё́н - ка, ен, ма - Ё́н - ка, ен, ка - Ё́н - ка,  
 лин - ка, эх, ма - лин - ка, эх, ка - лин - ка,

ен, ма - Ё́н - ка мо - уа́ ен, ка - Ё́н - ка, ен, ка -  
 эх, ма - лин - ка мо - я, эх, ка - лин - ка, эх, ка -

80

Ё́и́н - ка мо́ - уа́ f sa-du ya go-da ma - Ё́и́н - ка, ма - Ё́и́н - ка мо́ - уа́ \_\_\_\_\_  
 лин - ка мо - я, в са-ду я - го - да ма - лин - ка, ма - лин - ка мо - я.

е́х, ка - Ё́и́н - ка, е́х, ма - Ё́и́н - ка, е́х, мо́ - уа́ \_\_\_\_\_  
 эх, ка - лин - ка, эх, ма - лин - ка, эх, мо - я.

е́х, ка - Ё́и́н - ка, е́х, ма - Ё́и́н - ка, е́х, мо́ - уа́ \_\_\_\_\_  
 эх, ка - лин - ка, эх, ма - лин - ка, эх, мо - я.

Ё́и́н - ка мо́ - уа́ е́х, ма - Ё́и́н - ка, е́х, ма - Ё́и́н - ка мо́ - уа́ \_\_\_\_\_  
 лин - ка мо - я, эх, ма - лин - ка, эх, ма - лин - ка мо - я.

80

87

Кра - са - вѝ - tsa, du - sha de - vѝ - tsa, pо́ - Ё́и́у -  
 Кра - са - ви - ца, ду - ша де - ви - ца, по - лю -

Мм...  
 Мм...

Мм...  
 Мм...

Мм...  
 Мм...

87



92

бі — zhe — ті — мѣ — нѣа, аh! — Ау, — Ііу- Іі, Ііу — Іі,  
 би — же — ты — ме — ня, ах! — Ай, — лю - ли, лю - ли,

(Mm...)  
(Mm...)

(Mm...)  
(Mm...)

(Mm...)  
(Mm...)

97

ау, — Ііу- Іі, Ііу — Іі, рѣ — Ііу — бі — zhe — ті — мѣ — нѣа.  
 ай, — лю - ли, лю - ли, по - лю - би — же — ты — ме — ня.

*rit.*

(Mm...)  
(Mm...)

(Mm...)  
(Mm...)

(Mm...)  
(Mm...)

97

*rit.*

**Andante, poco a poco accelerando.**

103

Ка - Ы́н - ка, ка - Ы́н - ка, ка - Ы́н - ка мѡ - уа́ f sa - du  
 Ка - лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо - я, в са - ду

Ка - Ы́н - ка, ка - Ы́н - ка, ка - Ы́н - ка мѡ - уа́ f sa - du  
 Ка - лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо - я, в са - ду

Ка - Ы́н - ка, ка - Ы́н - ка, ка - Ы́н - ка мѡ - уа́ f sa - du  
 Ка - лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо - я, в са - ду

Ка - Ы́н - ка, ка - Ы́н - ка, ка - Ы́н - ка мѡ - уа́ f sa - du  
 Ка - лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо - я, в са - ду

**Andante, poco a poco accelerando.**

103

108

уа́ - го́ - да ма - Ы́н - ка, ма - Ы́н - ка мѡ - уа́ ех, ка -  
 я - го - да ма - лин - ка, ма - лин - ка мо - я, эх, ка -

уа́ - го́ - да ма - Ы́н - ка, ма - Ы́н - ка мѡ - уа́ ех, ка -  
 я - го - да ма - лин - ка, ма - лин - ка мо - я, эх, ка -

уа́ - го́ - да ма - Ы́н - ка, ма - Ы́н - ка мѡ - уа́ ех, ка -  
 я - го - да ма - лин - ка, ма - лин - ка мо - я, эх, ка -

уа́ - го́ - да ма - Ы́н - ка, ма - Ы́н - ка мѡ - уа́ ех, ка -  
 я - го - да ма - лин - ка, ма - лин - ка мо - я, эх, ка -

108